



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2007/38
5 April 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Сто сорок вторая сессия

Женева, 26-29 июня 2007 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

**ОБОЗНАЧЕНИЯ В ГТП, ИХ ВЗАИМОСВЯЗЬ С ОБОЗНАЧЕНИЯМИ ПРАВИЛ ЕЭК ООН
И ЛЮБОЙ ДРУГОЙ СИСТЕМЫ ПРАВИЛ И ИХ ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ
СИСТЕМ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ И САМОСЕРТИФИКАЦИИ**

Предложение, направленное на обеспечение соответствия обозначений, предусмотренных
в гтп, с обозначениями, удовлетворяющими требованиям Соглашения 1958 года

Передано представителем Европейского сообщества

Приводимый ниже текст был подготовлен представителем Европейского сообщества (ЕС)
в соответствии с договоренностью, достигнутой на сто сорок первой сессии WP.29
(ECE/TRANS/WP.29/1058, пункт 53).

1. В ходе переговоров по глобальным техническим правилам (гтп), касающимся безопасных стекловых материалов, эксперты выразили серьезную заинтересованность в установлении системы обозначений в рамках гтп. Поскольку другие неофициальные группы могли бы предусмотреть аналогичные шаги, представляется желательным разработать такую систему обозначений, которая:

- a) была бы совместима с потребностями всех рабочих групп;
- b) была бы совместима с другими юридическими обязательствами, касающимися обозначений, например обязательствами по Соглашению 1958 года; и
- c) была бы компактной.

2. Содержание обозначений, предусмотренных в гтп

В качестве составных компонентов возможных обозначений, предусмотренных в гтп, следует рассмотреть три элемента:

- a) номер гтп и его поправки: "гтп 1 A2";
- b) подкатегория изделия: "зимняя", "бескамерная";
- c) изготовитель: "XYZ Ltd.", или номер изготовителя.

Вместе с тем, во избежание путаницы обозначение изготовителя следует дополнить по крайней мере указанием страны происхождения.

3. Содержание национальных или региональных обозначений

Обозначения могут содержать ссылку на юридическую основу и указывать изготовителя и характеристики изделия. Возможно, было бы полезно составить регистр обозначений на уровне Договаривающихся сторон Соглашения 1998 года. Вместе с тем, в любое время могут появиться новые требования к национальным или региональным обозначениям. Поэтому необходимо сохранять как можно бóльшую открытость по отношению к будущим требованиям. Эти требования могут

проистекать из горизонтальных стратегических инициатив, вне рамок контроля со стороны представителей, участвующих в работе WP.29, но в равной мере применяться к изделиям автомобилестроительной отрасли.

4. Место проставления различных обозначений

Обозначения согласно национальным или региональным требованиям, а также обозначения в соответствии с Соглашением 1958 года следует проставлять непосредственно над или под обозначениями, предусмотренными в гтп, с тем чтобы можно было использовать единую матрицу/штамп. Для того чтобы иметь возможность воспользоваться рыночной ценностью обозначений ЕЭК, Договаривающиеся стороны обоих соглашений должны быть вправе по своему усмотрению определять порядок следования обозначений.

5. Взаимно дублирующие элементы

В национальных или региональных обозначениях также могут быть учтены категория изделия и изготовитель. В этом случае могут возникнуть две проблемы:

- a) Национальные или региональные обозначения являются более конкретными в отношении этих элементов, например, когда предусматривается обозначение подкатегории, к которой относится изделие. В этом случае либо будет иметь место частичное взаимное дублирование, либо в обозначения, предусмотренные в гтп, нужно будет включить элементы, посторонние для обозначений, предусмотренных в самих гтп. Последний вариант может вызвать путаницу и в результате этого снизить рыночную ценность обозначений, предусмотренных в гтп. В связи с этим лучшим вариантом представляется частичное взаимное дублирование.
- b) Для национальных или региональных обозначений предусмотрен определенный порядок или способ проставления. Здесь вопрос состоит в том, возможна ли открытая формулировка требования в отношении обозначений, предусмотренных в гтп: "Элементы обозначений, предусмотренных в гтп, могут также стать частью национальных или региональных обозначений, проставляемых непосредственно над или под обозначениями, предусмотренными в гтп".

6. Обязательные или факультативные обозначения

Договаривающиеся стороны должны иметь возможность либо требовать наличия обозначений, предусмотренных в гтп, либо лишь допускать их. В противном случае это легло бы бременем на предприятия, не экспортирующие свою продукцию за пределы территории участников Соглашения 1958 года, или, точнее, на те из его Договаривающихся сторон, которые применяют соответствующие Правила.
